

**Røyken kommune**

Katrineåsveien 20

3440 Røyken

Telefon: 31 29 60 00

Vår referanse: 15/2349

Saksbehandler: Susanna Lindqvist

Dato: 25.03.2015

► Barne-, likestillings- og inkluderingsdepartementet

Postboks 8036 Dep

0030 Oslo

NOU 2014: 8 Tolking i offentlig sektor - et spørsmål om rettssikkerhet og likeverd**1. Generelt**

Det vises til Barne-, likestillings- og inkluderingsdepartementets høringsbrev av 2. desember 2014 samt NOU 2014:8 – ”*Tolking i offentlig sektor - et spørsmål om rettssikkerhet og likeverd*”.

Formannskapet i Røyken kommune fattet vedtak i møte 19. mars 2015 om å sende en høringsuttalelse til Barne-, likestillings- og inkluderingsdepartementet i samsvar med ordlyden i dette brevet.

2. Merknad til forslaget om å lovforankre en plikt for offentlig sektor til å bruke kvalifisert tolk

Røyken kommune er i utgangspunktet positiv til å lovforankre en plikt for offentlig sektor til å bruke kvalifisert tolk når hensynet til rettssikkerhet og likebehandling står sentralt og det er påkrevet for at den enkelte skal kunne ivareta sine interesser. Kommunens oppfatning er at en slik plikt vil medføre rettssikkerhet og trygghet for begge parter.

Forslaget vil gi positive virkninger, som for eksempel økt bruk av tolk i den kommunale sektoren, men også en økt kvalitet på de tolketjenester som tilbys. Kommunale virksomheter som bruker tolketjenester jevnlig, opplever imidlertid at slike tjenester er kostbart.

Høringsforslaget vil innebære en betraktelig økning av tolkeutgifter for kommunesektoren.

Det er viktig at det foretas en beregning av de økte kostnader som kommunesektoren får som

følge av forslaget. Disse kostnadene må dekket av staten.

Etter Røyken kommunes erfaring kan det pr i dag være utfordrende å få tak i kvalifisert tolk på enkelte språk, spesielt for avsidesliggende områder. For at forslaget skal gi positive utslag i praksis, er det en forutsetning at det finnes nok kvalifiserte tolker, at tjenestene er tilgjengelige og at de kan leveres til rimelig tid og god pris. Dersom oppmøtetolkning ikke er mulig, må det tilbys andre kostnadseffektive løsninger som ivaretar hensynet til kvalitet i tolkingen.

Av høringsforslaget fremgår det at kvalifisert tolk skal brukes når hensynet til rettssikkerhet og likebehandling står sentralt og det er påkrevet for at den enkelte skal kunne ivareta sine interesser. For å sikre at lovheimelen blir praktisert likt overalt i Norge må det nærmere reguleres i hvilke tilfeller det vil være plikt til å bruke kvalifisert tolk. Videre bør det være opp til den enkelte virksomheten å konkret vurdere om det foreligger et behov for å bruke kvalifisert tolk i hvert enkelt tilfelle.

3. Merknader til øvrige kvalifiseringstiltak

Røyken kommune støtter at det gjennomføres tiltak for å styrke kvalifiseringen av tolker. Det er nødvendig å styrke denne kvalifiseringen før det innføres en lovfestet plikt for offentlig sektor å bruke kvalifisert tolk. Ansvar for at kvalifiseringstiltakene blir gjennomført samt oppfølging og tilsyn må være et offentlig ansvar som skal ligge på sentrale myndigheter, men ikke ute i kommunene/fylkeskommunene.



Med vennlig hilsen

Rune Kjølstad
Ordfører
Røyken kommune